



OFFISIËLE KOERANT

van Suidwes-Afrika.

Uitgegeë op gesag.

OFFICIAL GAZETTE

of South West Africa.

Published by Authority.

1/- Dinsdag, 15 September 1936. WINDHOEK Tuesday, 15th September, 1936. No. 683

INHOUD.

CONTENTS.

	<i>Bladsy.</i>		<i>Page</i>
Proklamasies —		Proclamations —	
No. 25. Omaruru Distrik as Beestverbeteringsgebied verklaar	367	No. 25. Omaruru District declared Cattle Improvement Area	367
No. 26. Verdere Verdaging van die Wetgewende Vergadering	367	No. 26. Further Prorogation of the Legislative Assembly	367
Goewermentskennisgewings —		Government Notices —	
No. 105. Wysiging van Reëls vir Magistraatshowe	368	No. 105. Amendment of Rules for Magistrates' Courts	368
No. 106. Reël vir Magistraatshowe in Suidwes-Afrika: Tarief van Getuiefooie	368	No. 106. Rule for Magistrates' Courts in South West Africa: Tariff of Witness Fees	368
No. 137. Spesiale Vrederegter: Aanstelling as	369	No. 137. Special Justice of the Peace: Appointment as	369
No. 138. Uitvoer van Wol	370	No. 138. Export of wool	370
No. 139. Omaruru Beestverbeteringsgebied: Aanstelling van Raad	370	No. 139. Omaruru Cattle Improvement Area: Appointment of Board	370
No. 140. Huweliksamptenaar: Benoeming tot	370	No. 140. Marriage Officer: Appointment of	370
No. 141. Erkenning van Mnr. E. O. Bull as Vise-Konsul van Noorweë vir die Mandaatgebied Suidwes-Afrika	370	No. 141. Recognition of Mr. E. O. Bull as Vice-Consul of Norway for South West Africa	370
Algemene Kennisgewings —		General Notices —	
No. 46. Bankeopgawes: Julie, 1936	371	No. 46. Banks' Statements: July, 1936	371
No. 47. Lys van Maatskappye geregistreer, ens.	371	No. 47. List of Companies registered, etc.	371
No. 48. Die Suidwes Koöperatiewe Landbouvereniging: Lidmaatskap van	371	No. 48. "Die Suidwes Koöperatiewe Landbouvereniging": Membership of	371
Advertensies —		Advertisements —	
Boedelkennisgewings, ens.	372	Estate Notices, etc., etc.	372

PROKLAMASIES

VAN SY EDELE DAVID GIDEON CONRADIE,
ADMINISTRATEUR VAN SUIDWES-AFRIKA.

No. 25 van 1936.]

OP GROND van en kragtens die bevoegdheid my verleen by artikels *een* en *drie* van die Beesteverbeterings-Ordonnansie 1930 (Ordonnansie No. 10 van 1930), soos gewysig by die Beesteverbeterings-Ordonnansie Wysigingsordonnansie 1935 (Ordonnansie No. 10 van 1935), verklaar ek hierby dat die magistraatsdistrik OMARURU 'n beesteverbeteringsgebied is binne die betekenis en vir die doeleindes van daardie Ordonnansie, en bepaal ek die eerste dag van Februarie 1938 as die datum vanaf en na welke, ooreenkomstig artikel *drie* voormeld, en onderhewig aan die bepalinge van daardie Ordonnansie, dit nie wettig sal wees om enige bul van 'n ouderdom van meer as twaalf maande in daardie distrik aan te hou of hom daarin te bring nie, tensy sodanige bul vooraf vir die doeleindes van veeteelt besigtig en goedgekeur is deur 'n raad ingestel, soos voorsien by artikel *drie* voormeld.

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee onder my hand en seël te Windhoek op hierdie 28ste dag van Augustus, 1936.

D. G. CONRADIE,
Administrateur.

No. 26 van 1936.]

NADEMAAL deur subartikel (3) van artikel *neëntien* van "De Zuidwest-Afrika Konstitutie Wet 1925", van die Parlement van die Unie van Suid-Afrika, voorsiening gemaak word dat die Administrateur van tyd tot tyd deur Proklamasie die Wetgewende Vergadering vir die Gebied Suidwes-Afrika kan prorogeer;

EN NADEMAAL die genoemde Vergadering deur Proklamasie, gedateer die twintigste dag van Junie 1936, uitgevaardig kragtens die magte verleen aan die Administrateur by subartikel (3) van artikel *neëntien* van die genoemde Wet geprorogeer is tot die vyf-en-twintigste dag van September 1936;

EN NADEMAAL dit wenslik is dat die Wetgewende Vergadering vir 'n verdere tydperk geprorogeer word;

SO IS DIT dat ek, ingevolge en kragtens die bevoegdheid en mag my verleen, deur hierdie Proklamasie die genoemde Wetgewende Vergadering vir die Gebied Suidwes-Afrika prorogeer tot die agtiende dag van Desember 1936.

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee onder my hand en seël te Ariamsvlei op hierdie Negende dag van September 1936.

D. G. CONRADIE,
Administrateur.

PROCLAMATIONS

By HIS HONOUR DAVID GIDEON CONRADIE,
ADMINISTRATOR OF SOUTH WEST AFRICA.

No. 25 of 1936.]

UNDER and by virtue of the powers vested in me by sections *one* and *three* of the Cattle Improvement Ordinance, 1930 (Ordinance No. 10 of 1930), as amended by the Cattle Improvement Ordinance Amendment Ordinance, 1935 (Ordinance No. 10 of 1935), I do hereby declare the magisterial district of OMARURU to be a cattle improvement area within the meaning and for the purposes of that Ordinance, and do fix the first day of February, 1938, as the date from and after which, in terms of section *three* aforesaid, and subject to the provisions of that Ordinance, it shall not be lawful to keep in or introduce into that district any bull over twelve months of age unless such bull has been previously inspected and approved for purposes of the breeding of cattle by a board constituted as provided by section *three* aforesaid.

GOD SAVE THE KING.

Given under my hand and seal at Windhoek this 28th day of August, 1936.

D. G. CONRADIE,
Administrator.

No. 26 of 1936.]

WHEREAS by sub-section (3) of section *nineteen* of the South West Africa Constitution Act, 1925, of the Parliament of the Union of South Africa, it is provided that the Administrator may from time to time by Proclamation prorogue the Legislative Assembly for the Territory of South West Africa;

AND WHEREAS by Proclamation dated the twentieth day of June, 1936, issued under the powers vested in the Administrator by sub-section (3) of section *nineteen* of the said Act, the said Legislative Assembly was prorogued until the twenty-fifth day of September, 1936;

AND WHEREAS it is expedient that the Assembly should be prorogued for a further period;

NOW THEREFORE, under and by virtue of the power and authority in me vested, I do by this Proclamation prorogue the said Legislative Assembly for the Territory of South West Africa until the 18th day of December, 1936.

GOD SAVE THE KING.

Given under my hand and seal at Ariamsvlei this Ninth day of September, 1936.

D. G. CONRADIE,
Administrator.

Goewermentskennisgewings.

Government Notices.

Die volgende Goewermentskennisgewings word vir algemene informasie gepubliseer.

F. P. COURTNEY CLARKE,
Sekretaris vir Suidwes-Afrika.

Kantoor van die Administrateur,
Windhoek,

The following Government Notices are published for general information.

F. P. COURTNEY CLARKE,
Secretary for South West Africa.

Office of the Administrator,
Windhoek.

No. 105.]

[2 Junie 1936.

Die Administrateur het die volgende Reëls vir Magistraatshowe opgestel deur die Regter van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika ooreenkomstig die bepalings van subartikel (1) van artikel *drie-en-twintig* van die Magistraatshowe Proklamasie 1935 (Proklamasie No. 31 van 1935) goedgekeur.

REËLS.

1. Order VI, Reël 10 van die Tweede Bylae tot die Magistraatshowe Proklamasie 1935 word hiermee gewysig deur die toevoeging van die volgende paragraaf as paragraaf (4):-

“(4) ’n Sertifikaat van ’n posbeampte dat so danige geregistreerde brief aan die geadresseerde aangebied is, of aan ’n persoon wat, soos uiteengesit in paragraaf (2), voorgee dat hy namens die geadresseerde teken, of dat dit in die geadresseerde se privaat possak geplaas is, is genoegsame waarborg vir die Geregsbode om na behore ’n relaas van diening te maak.”

2. Die fooie en koste toegestaan volgens Tabel A van die Tweede Aanhangsel tot die Tweede Bylae van die Magistraatshowe Proklamasie 1935 (Proklamasie No. 31 van 1935) word met tien persent verhoog, behalwe in die gevalle van items 70 tot en met 75, wat betrekking het op honoraria aan Advokate.

No. 106.]

[17 Junie 1936.

Die Administrateur het die onderstaande reël vir Magistraatshowe goedgekeur, wat opgestel is deur die Regter van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika kragtens die bepalings van subartikel (1) van artikel *drie-en-twintig* van die Magistraatshowe Proklamasie 1935 (Proklamasie No. 31 van 1935).

REËL VIR MAGISTRAATSHOWE IN SUIDWES-AFRIKA. TARIEF VAN GETUIEFOOIE BY SIVIELE REGSAKE.

3. (1) Behoudens enige spesiaal andersluidende bepalings in hierdie reël, word ’n getuie wat ’n hof onder dagvaarding in ’n siviele regsgeding bywoon, ’n toelae yir onderhoud teen die volgende tarief betaal:—

Indeling. *Per dag.*

- (a) ’n Getuie wat bywoon om vakkundige getuie-nis te lewer of wat lid is van een van die volgende beroepe:—
Advokaat, Prokureur, notaris, transportbesorger, geneesheer, chirurg, tandarts, apteker en drogis, siviël-ingenieur, myn-ingenieur, elektriese ingenieur, landmeter, argitek, bestek-opmaker, rekenmeester (publieke), patent-agent, veearts, professor van ’n erkende universiteit of universiteitskollege, offisier van die land- of seemag £1 1 0
- (b) Blanke getuies wat nie onder (a) ingedeel is nie £0 10 0
- (c) ’n Gekleurde persoon, oerinboorlinge van Suid-Afrika uitgesonderd, wat nie onder (a) ingedeel is nie of ’n Afrikaanse naturellehoofman wat as sodanig deur die Goewerment erken is en wat nie onder (a) ingedeel is nie £0 4 0

No. 105.]

[2nd June, 1936.

The Administrator has approved of the following Rules for Magistrates’ Courts passed by the Judge of the High Court of South West Africa under the provisions of sub-section (1) of section *twenty-three* of the Magistrates’ Courts Proclamation, 1935 (Proclamation No. 31 of 1935).

RULES.

1. Order VI, Rule 10 of the Second Schedule to the Magistrates’ Courts Proclamation, 1935, is hereby amended by the addition of the following paragraph as paragraph (4):-

“(4) A certificate by a postal official to the effect that such registered letter has been tendered to the addressee or to any person purporting to sign for the addressee as stated in paragraph (2), or to the effect that it has been placed in the addressee’s private post-bag, shall be a sufficient warrant for the Messenger to make a due return of service.”

2. The fees and charges allowed under Table A of the Second Annexure to the Second Schedule of the Magistrates’ Courts Proclamation, 1935 (Proclamation No. 31 of 1935), shall be increased by ten per cent, except in regard to items 70 to 75 inclusive, relating to fees to Counsel.

No. 106.]

[17th June, 1936.

The Administrator has approved of the Rule for Magistrate’s Courts hereto appended, framed by the Judge of the High Court of South West Africa under the provisions of sub-section (1) of section *twenty-three* of the Magistrate’s Courts Proclamation, 1935 (Proclamation No. 31 of 1935).

RULE FOR MAGISTRATES’ COURTS IN SOUTH WEST AFRICA.

TARIFF OF WITNESS FEES IN CIVIL PROCEEDINGS.

3. (1) Save as herein otherwise specially provided, a witness attending a Court on subpoena in any civil proceedings shall be paid an allowance towards subsistence at the following rates:—

Classification. *Per diem.*

- (a) A witness attending to give expert evidence or who is a member of one of the following professions:—
Advocate, Attorney, Notary Public, Conveyancer, Physician, Surgeon, Dentist, Chemist and Druggist, Civil Engineer, Mining Engineer, Electrical Engineer, Land Surveyor, Architect, Quantity Surveyor, Accountant (Public), Patent Agent, Veterinary Surgeon, Professor of recognized University or University College, Commissioned Officer of Army or Navy £1 1 0
- (b) European witnesses not falling under (a) £0 10 0
- (c) Any coloured person as distinguished from an aboriginal native of South Africa, not falling under (a) or a Native African Chief recognized as such by the Government, not falling under (a) £0 4 0

(d) 'n Oerinboorling van Suid-Afrika wat nie onder (a) ingedeel is nie £0 2 0

met die verstande dat 'n geneeskundige praktisyn wat onder klas (a) ingedeel is en wat meer as agtien myl van die hof af woon, 'n toelae van £1.10.0 (een pond tien sjielings) per dag betaal word.

(2) Word die reis na die hof per spoor, poskar, openbare voertuig of stoomboot onderneem, dan word die werklike reisegeld betaal of terugbetaal.

(3) 'n Getuie wat woon of vertoef op 'n plek meer as drie myl van die setel van die hof en wat enige ander vervoermiddel (sy eie ingesluit) gebruik as die wat in artikel twee hierbo vermeld word, ontvang 'n toelae vir vervoer- en koste van sespennies (6d.) per myl in die geval van getuies in klasse (a), (b) en (c) van artikel een van hierdie reël, en driepennies (3d.) per myl in die geval van getuies in klas (d), vir die heenreis sowel as die terugreis.

(4) Die daaglikse onderhoudstoelae word betaal vir elke tydperk van vier-en-twintig uur wat in beslag geneem word vir noodwendige bywoning van die hof of noodwendige afwesigheid van die woonplek van die getuie (gedeeltes van 'n dag word as 'n volle dag beskou), asook vir die tyd wat geneem word om na of van die setel van die hof te reis; met die verstande dat die dae toegelaat vir die tydperk waarin gereis word nie in enige geval die getal dae bereken op die gesamentlike mylafstand na of van die setel van die hof, te bowe mag gaan nie; ses-en-dertig myl of gedeeltes van ses-en-dertig myl word as een dag beskou vir getuies wat te perd of met enige ander vervoermiddel reis, en agtien myl of gedeeltes van agtien myl as een dag vir getuies wat te voet reis; en met die verstande verder dat waar daar gereis word met 'n skip of boot of ander vervoermiddel waar die reisegeld die kos en slaapplek insluit, geen onderhoudstoelae betaalbaar sal wees benewens sodanige reisegeld nie.

(5) As een persoon getuie is in meer as een saak in dieselfde hof op dieselfde dag is hy geregtig op toelae asof dit net een saak is, en sodanige toelae moet gelyk verdeel word onder al sulke sake.

(6) Waar daar meer as een soort vervoermiddel of reisroete redelik beskikbaar is, word die toelae volgens die een waaraan daar die minste koste verbonde is, bereken.

(7) Die hof het die mag om na goeiddunke die betaling van getuiefooie af te wys. As daar voorsiening uit 'n ander bron vir 'n getuie se onderhoud gemaak word, ontvang hy nie 'n toelae vir onderhoud nie.

(8) As 'n gevangene of aangehoude persoon as getuie moet verskyn, moet die betrokke wet, regulasies of gebruik van die gevangenis of gestig nagekom word.

(9) Kinders onder die ouderdom van twaalf jaar word slegs helfte van die tarief soos in artikel een hierbo uiteengesit, betaal, en 'n nodige begeleidende voog of oppasser is geregtig op betaling volgens die tarief vasgestel vir 'n getuie van sy soort.

(10) Toelaes in verband met inspeksies *in loco* word op dieselfde basis betaal as vir bywoning van die hof.

(11) Ondanks enige andersluidende bepaling in hierdie regulasies vervat, kan die magistratuur van die distrik waarin die saak verhoor word, die bepaling van hierdie tarief na goeiddunke wysig in buitengewone of uitsonderlike gevalle waar die tarief in sy uitwerking beswarend sal wees.

(d) Any aboriginal native of South Africa not falling under (a) £ 0 2 0

provided that a medical practitioner falling under class (a) who resides more than eighteen miles from the Court shall be paid an allowance at the rate of £1.10.0 (one pound ten shillings) per diem.

(2) Where the journey to the Court is undertaken by means of the railway, post cart, public conveyance, or steamship, the actual fare shall be paid or refunded.

(3) A witness residing or sojourning more than three miles from the seat of the court and using any means of transport (including his own), but other than those defined in section two hereof, shall be paid an allowance in aid of transport expenses at the rate of sixpence (6d.) per mile in the case of witnesses under classes (a), (b) and (c) of section one of this Rule and threepence (3d.) per mile in the case of witnesses under class (d) for both the forward and return journey.

(4) The daily subsistence allowance shall be paid for each period of twenty-four hours involved in necessary attendance at the court or necessary absence from the place of residence of the witness (portions of a day to be counted as a whole day), including the time actually spent in travelling to and from the seat of court; provided that the days allowed for the period spent in travelling shall not exceed in any case the number of days calculated on the aggregate mileage to and from the seat of court, thirty-six miles or fractions of thirty-six miles being reckoned to the day for witnesses travelling on horseback or other means of conveyance, and eighteen miles or fractions of eighteen miles as one day for witnesses travelling on foot; provided, further, that, in case of travelling by ship or boat or other means of conveyance, in which the passage or fare includes the supply of food and sleeping accommodation, no subsistence allowance shall be payable in addition to such passage or fare.

(5) When the same person is a witness in more cases than one in the same court on the same day, he shall be entitled to allowances as for one case only, which allowances shall be equally divided among such cases.

(6) Where two or more modes or routes of transport are reasonably available, the one entailing the least expense shall be allowed for.

(7) The Court has power to disallow the payment of witness fees in its discretion. A witness whose subsistence is provided for from any other source shall not be paid an allowance towards subsistence.

(8) Should a prisoner or detained person be required as a witness the relative prison or asylum law, regulations, or practice shall be complied with.

(8) Children under twelve years of age shall be paid at one-half only of the rates laid down in section one hereof, and a necessary guardian or attendant accompanying will be entitled to payment according to the rates laid down for a witness of his class.

(10) Allowances in connection with inspections *in loco* shall be paid on the same basis as for court attendances.

(11) Notwithstanding anything to the contrary in these regulations contained, it shall be in the discretion of the Magistrate of the district in which the case is heard, to vary the provisions of this tariff in extraordinary or exceptional cases where the tariff would operate as a hardship.

No. 137.]

[15 September, 1936.

SPESIALE VREDEREGTER.

Dit het die Administrateur behaag om, ooreenkomstig Artikel 9 (1) van "De Speciale Vrederechters Proklamatie, 1921", die volgende amptenaar as 'n Speciale Vrederegter, vir die gebied wat langs sy naam uiteengesit is, met ingang vanaf 3 Augustus 1936, aan te stel:—

Naam.	Gebied.
C. BRINK.	Die hele Gebied.

No. 137.]

[15th September, 1936.

SPECIAL JUSTICE OF THE PEACE.

The Administrator has been pleased, in terms of Section 9 (1) of the Special Justices of the Peace Proclamation, 1921, to appoint the following officer to be a Special Justice of the Peace for the area set opposite his name, with effect from the 3rd August, 1936:—

Name.	Area.
C. BRINK.	The whole Territory.

No. 138.]

[15 September 1936.

No. 138.]

[15th September, 1936.

UITVOER VAN WOL.

Dit het die Administrateur behaag om, ingevolge en kragtens die bevoegdheide hom verleen by artikel ses van die Boerderyprodukte-Uitvoer-Ordonnansie, 1928 (Ordonnansie No. 13 van 1928), die volgende regulasie ten opsigte van die uitvoer van wol, tot die regulasies gepubliseer onder Goewermentskennisgewing No. 125 van 12 Augustus 1935 en No. 14 van 10 Januarie 1936 by te voeg:—

“14. Wol moet skoon wees van verf, teer of enige ander merkstof wat gebruik mag gewees het om die skape te merk”.

N.B.—Die uitwerking van bostaande kennisgewing is dat regulasie No. 5 (b) gepubliseer onder Goewermentskennisgewing No. 125 van 12 Augustus 1935 en heroeop onder Goewerments-kennisgewing No. 14 van 10 Januarie 1936 daardeur herstel word.

EXPORT OF WOOL.

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers in him vested by Section six of the Agricultural Produce Export Ordinance, 1928 (Ordinance No. 13 of 1928), to add the following regulation with regard to the export of wool to the regulations published under Government Notices No. 125 of the 12th August, 1935, and No. 14 of the 10th January, 1936:—

“14. Wool shall be free from paint, tar or any other branding material that may have been used for the purpose of marking the sheep”.

N.B.—The effect of the above notice is to re-introduce regulation No. 5 (b) published under Government Notice No. 125 of the 12th August, 1935, and repealed under Government Notice No. 14 of the 10th January, 1936.

No. 139.]

[15 September 1936.

No. 139.]

[15th September, 1936.

OMARURU BEESTEVEEBETERINGSGBIED:

AANSTELLING VAN RAAD.

Dit het die Administrateur behaag om, ooreenkomstig subartikels (1), (2), (3) en (4) van artikel drie van die Beesteverbeterings-Ordonnansie 1930, (No. 10 van 1930), soos gewysig deur die Beesteverbeterings-Ordonnansie Wysigings-ordonnansie 1935, (No. 10 van 1935), die volgende persone, behalwe die Regeringsveearts vir die distrik van Omaruru, aan te stel om op die Raad te dien wat deur hom vir die distrik van Omaruru in die lewe geroep is, vir 'n tydperk van twee jare vanaf die datum hiervan:—

CARL WESTENFELD,
ROELOF ANDRIES LOOTS, Jnr.

OMARURU CATTLE IMPROVEMENT AREA:

APPOINTMENT OF BOARD.

The Administrator has been pleased, in terms of sub-sections (1), (2), (3) and (4) of section three of the Cattle Improvement Ordinance, 1930 (No. 10 of 1930), as amended by the Cattle Improvement Ordinance Amendment Ordinance, 1935 (No. 10 of 1935), to appoint the following persons, in addition to the Government Veterinary Officer for the district of Omaruru, to serve on the Board created by him for the district of Omaruru, for a period of two years from the date thereof:—

CARL WESTENFELD,
ROELOF ANDRIES LOOTS, Jnr.

No. 140.]

[15 September 1936.

No. 140.]

[15th September, 1936.

HUWELIKSAMPTENAAR: BENOEMING TOT

Dit het die Administrateur behaag om, ooreenkomstig artikel vyf, subartikel (2), van “De Huweliksvoltrekkings Proklamasie 1920” (Proklamasie No. 31 van 1920), die benoeming van Eerwaarde FLORIS ALBERTUS JACOBUS VAN DER MERWE van die Nederduits Gereformeerde Kerk te Gibeon, tot Huweliksamptenaar vir Suidwes-Afrika vanaf die 9de September 1936, goed te keur.

MARRIAGE OFFICER: APPOINTMENT OF

The Administrator has been pleased, in terms of section five, sub-section (2), of the Solemnization of Marriages Proclamation 1920 (Proclamation No. 31 of 1920) to approve of the appointment of Reverend FLORIS ALBERTUS JACOBUS VAN DER MERWE of the Dutch Reformed Church at Gibeon, as a Marriage Officer for South West Africa, with effect from the 9th September, 1936.

No. 141.]

[15 September, 1936.

No. 141.]

[15th September, 1936.

ERKENNING VAN MNR. E. O. BULL AS VISE-KONSUL VAN NOORWEË VIR DIE MANDAATGEBIED SUIDWES-AFRIKA.

Hiermee word vir algemene inligting bekend gemaak dat Sy Eksellensie die Goewerneur-Generaal die toekening van erkenning van MNR. EINAR OXHOLM BULL as Vise-Konsul van Noorweë in Walvisbaai vir die Mandaatgebied Suidwes-Afrika, goedgekeur het.

RECOGNITION OF MR. E. O. BULL AS VICE-CONSUL OF NORWAY FOR SOUTH WEST AFRICA.

It is hereby notified for general information that His Excellency the Governor-General has approved of the grant of recognition to MR. EINAR OXHOLM BULL as Vice-Consul of Norway at Walvis Bay, for the Mandated Territory of South West Africa.

Algemene Kennisgewings.

General Notices.

(No. 46 van/of 1936.)

BANKEOPGAWE, JULIE 1936, INGEVOLGE ARTIKEL 7 VAN PROKLAMASIE No. 29 van 1930, DIE BANKE-PROKLAMASIE 1930.

BANKS' STATEMENT, JULY, 1936, IN TERMS OF SECTION 7 OF PROCLAMATION NO. 29 OF 1930, THE BANKS PROCLAMATION, 1930.

BANK	Verpligtings teenoor die Publiek in Suidwes-Afrika Liabilities to the Public in S.W. Africa				Kontant Geldreserwes in S.W.-Afrika Cash Reserves in South West Africa				Voorskotte en Diskontos in Suidwes-Afrika Advances and Discounts in South West Africa	
	Deposits ens. / Deposits etc.			TOTAAL TOTAL	Gemunte Goud Gold Coin	Pasmunt Subsidiary Coin	Note van die Suid-Afrikaanse Reservebank. South Africa Reserve Bank Notes	Note van ander Banke wat in S.W.-Afrika uitgereik is. Notes of other Banks S.W. Africa issue.	Voorskotte Advances	Diskontos Discounts
	Opvorderbare Demand	Tyd Time	Banknote uitgereik in en betaalbaar in die Gebied S.W.-Afrika in omloop. Bank notes issued in and payable in the Territory of S.W. Africa in circulation.							
	£	£	£	£	£	£	£	£	£	£
The Standard Bank of South Africa, Limited	539,729	14,983	114,918	669,630	33	7,767	1,442	44,076	304,912	58,183
Barclays Bank (Dominion, Colonial and Overseas) .	298,614	15,844	129,041	443,499	218	5,732	1,080	27,012	251,738	

(No. 47 van 1936.)

Die volgende besonderhede in verband met die registrasie van Maatskappye word vir algemene informasie gepubliseer.

P. S. LAMBRECHTS,
Registrateur van Maatskappye.

Registrasiekantoor vir Maatskappye,
Windhoek, 1 September 1936.

(No. 47 of 1936.)

The following particulars in regard to the registration of Companies are published for general information.

P. S. LAMBRECHTS,
Registrar of Companies

Companies Registration Office,
Windhoek, 1st September, 1936.

MAATSKAPPYE GEREGISTREER. — COMPANIES REGISTERED.

No.	Naam van Maatskappy Name of Company	Adres Address	Datum van Registrasie Date of Registration	Kapitaal — Capital
171	M. Goldstein (Proprietary) Limited	Outjo	24/8/1936	£ 2,000/—

(No. 48 van 1936.)

KOÖPERATIEWE LANDBOUVERENIGINGS.

Die volgende besonderhede in verband met die lidmaatskap van Koöperatiewe Landbouverenigings word vir algemene informasie gepubliseer ooreenkomstig die bepalings van subartikel (3) van artikel 31 van die Koöperasie Proklamasie (No. 19), 1922.

P. S. LAMBRECHTS,
Registrateur van Koöperatiewe Verenigings.

Registrasiekantoor van Aktes,
Windhoek, 3 September 1936.

(No. 48 of 1936.)

CO-OPERATIVE AGRICULTURAL SOCIETIES.

The following particulars in regard to the membership of Co-operative Agricultural Societies, are published for general information in accordance with the provisions of sub-section (3) of section 31 of the Co-operation Proclamation (No. 19), 1922.

P. S. LAMBRECHTS,
Registrar of Co-operative Societies.

Deeds Registry,
Windhoek, 3rd September, 1936.

DIE SUIDWES KOÖPERATIEWE LANDBOUVERENIGING.

Oorlyde van lid.

Deceased of member.

No.	Naam — Name.	Adres — Address.	Datum von oorlyde. Date of decease.
29.	Sarel Jozua Meyer.	Osoguruquena, Otjiwarongo.	4.8.1936.

Advertensies.

ADVERTEER IN DIE OFFISIËLE KOERANT VAN SUIDWES-AFRIKA.

1. Die *Offisiële Koerant* sal op die 1ste en 15de van elke maand verskyn; ingeval een van hierdie dae op 'n Sondag op Publieke Feesdag val, dan verskyn die *Offisiële Koerant* op die eersvolgende werkdag.
2. Advertensies wat in die *Offisiële Koerant* geplaas moet word moet in die taal waarin hulle sal verskyn ingehandig word aan die kantoor van die Sekretaris vir Suidwes-Afrika (Kamer 46, Regerings-Geboue, Windhoek), nie later as 4.30 n.m. op die neënde dag voor die datum van verskyning van die *Offisiële Koerant* waarin die advertensies moet geplaas word nie.
3. Advertensies word in die *Offisiële Koerant* geplaas agter die offisiële gedeelte, of in 'n ekstra blad van die *Koerant*, soos die Sekretaris mag goedvind.
4. Advertensies word in die *Offisiële Koerant* gepubliseer in die Engelse, Afrikaanse en Duitse tale; die nodige vertalinge moet deur die adverteerder of sy agent gelewer word. Dit moet onthou word dat die Duitse teks van die *Offisiële Koerant* slegs 'n vertaling is, en nie die geoutoriseerde uitgawe is nie.
5. Slegs wetsadvertensies word aangeneem vir publikasie in die *Offisiële Koerant*, en hulle is onderworpe aan die goedkeuring van die Sekretaris vir Suidwes-Afrika, wat die aanname van verdere publikasie van 'n advertensie mag weier.
6. Advertensies moet sover as moontlik op die masjien geskryf wees. Die manuskrip van advertensies moet slegs op een kant van die papier geskryf word, en alle name moet duidelik wees; ingeval 'n naam ingevolge onduidelike handskrif foutief gedruk word, dan kan die advertensies slegs dan weer gedruk word as die koste van 'n nuwe opneming betaal word.
7. Die jaarlikse intekengeld vir die *Offisiële Koerant* is 20/-, posvry in hierdie Gebied en die Unie van Suid-Afrika, verkrygbaar van die here John Meinert, Bpk., Posbus 56, Windhoek. Posgeld moet vooruit betaal word deur oorseese intekenaars. Enkele eksimplare van die *Offisiële Koerant* is verkrygbaar of van die here John Meinert, Bpk., Posbus 56, Windhoek, of van die Sekretaris vir Suidwes-Afrika, teen die prys van 1/- per eksimplaar.
8. Die koste vir die opname van advertensies, behalwe die kennisgewings, wat in die volgende paragraaf genoem is, is teen die tarief van 7/6 per duim enkel kolom, en 15/- per duim dubbel kolom, herhalings teen half prys. (Gedeeltes van 'n duim moet as 'n volle duim bereken word.)
9. Kennisgewings aan krediteure en debiteure in die boedels van oorlede persone, en kennisgewings van eksekuteurs betreffende likwidasierekenings, wat vir inspeksie lê, word in skedule-vorm gepubliseer teen 12/- per boedel.
10. Geen advertensie sal geplaas word nie, tensy die koste vooruit betaal is. Tjeks, wissels, pos- of geldorders moet betaalbaar gemaak word aan die Sekretaris vir Suidwes-Afrika.

Advertisements.

ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH WEST AFRICA.

1. The *Official Gazette* will be published on the 1st and 15th day of each month; in the event of either of those days falling on a Sunday or Public Holiday, the *Gazette* will be published on the next succeeding working day.
2. Advertisements for insertion in the *Gazette* must be delivered at the office of the Secretary for South West Africa (Room 46, Government Buildings, Windhoek) in the languages in which they are to be published, not later than 4.30 p.m. on the *ninth* day before the date of publication of the *Gazette* in which they are to be inserted.
3. Advertisements will be inserted in the *Gazette* after the official matter or in a supplement to the *Gazette* at the discretion of the Secretary.
4. Advertisements will be published in the *Official Gazette* in the English, Dutch or German languages; the necessary translations must be furnished by the advertiser or his agent. It should be borne in mind however, that the German version of the *Gazette* is a translation only and not the authorised issue.
5. Only legal advertisements are accepted for publication in the *Official Gazette*, and are subject to the approval of the Secretary for South West Africa, who can refuse to accept or decline further publication of any advertisement.
6. Advertisements should as far as possible be typewritten. Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be republished on payment of the cost of another insertion.
7. The Subscription for the *Official Gazette* is 20/- per annum, post free in this Territory and the Union of South Africa obtainable from Messrs. John Meinert Ltd., Box 56, Windhoek. Postage must be prepaid by Overseas subscribers. Single copies of the *Gazette* may be obtained either from Messrs. John Meinert Ltd., Box 56, Windhoek, or from the Secretary for South West Africa at the price of 1/- per copy.
8. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in the succeeding paragraph is at the rate of 7/6 per inch single column and 15/- per inch double column, repeats half price. (Fractions of an inch to be reckoned an inch.)
9. Notices to Creditors and Debtors in the estates of deceased persons and notices of executors concerning liquidation accounts lying for inspection, are published in schedule form at 12/- per estate.
10. No advertisement will be inserted unless the charge is prepaid. Cheques, drafts, postal orders or money orders must be made payable to the Secretary for South West Africa.

ASSIGNED ESTATE MAX OFFEN (trading as M. Offen & Coy.).

Duly instructed by the Assignee in the above Estate, the undersigned will sell, by Public Auction

on FRIDAY, the 9th OCTOBER, 1936, at 11 a.m., at the Karakul Kontor, Windhoek — opposite Post Office —, without any guaranty:—

- (1) Book debts as per list.
- (2) Second Bond £640.0.0 (and interest from 1.1.32) on Erf No. 642, Walvis Bay.

HANS BERKER,
Sworn Appraiser and Auctioneer.

NOTICE OF TRANSFER OF LICENCE.

Notice is hereby given in terms of Section 16, Ordinance No. 13 of 1935, that EMIL ROBERT LUBRECHT intends to transfer his General Dealer's business, situate on Erf No. 5, Bahnhof Street, Usakos, in the District of Karibib, to WILHELM LANGENBERG.

Dated at Usakos this 2nd day of September, 1936.

L. ZINMAN,
Attorney for the Parties.

KENNISGEWING VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS. Ingevolge artikel *ses-en-neëntig*, onderartikel (2) van die Insolvensie-Ordonnansie 1928.

Kennis word hiermee gegee, dat die likwidasierekenings en state van distribusie of/en kontribusie in die boedels, vermeld in aangehegte Bylae, vir inspeksie deur skuldeisers in die vermeldde kantore, gedurende 'n tydperk van veertien dae of soveel langer, soos daarin vermeld, vanaf die datum, in die Bylae vermeld, of vanaf die datum van publikasie hiervan, watter datum die laaste mag wees, sal lê.

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Section *ninety-six*, Sub-section (2), of the Insolvency Ordinance, 1928.

Notice is hereby given that the liquidation accounts and plans of distribution or/and contribution in the Estates mentioned in the subjoined Schedule will lie open at the offices therein mentioned for a period of fourteen days, or such longer period as is therein stated, from the date mentioned in the Schedule or from the date of publication hereof, whichever may be later, for inspection by creditors.

Form. No. 6 / Form. No. 6.

BYLAE. — SCHEDULE.

No. van Boedel No. of Estate	Naam en Beskrywing van Boedel Name and Description of Estate	Beskrywing van Rekening Description of Account	Kantore waar Rekening vir inspeksie sal lê Offices at which Account will lie open		Datum vanaf wanneer Rekening vir inspeksie sal lê Date from which Account will lie open
			Meester Master	Magistraat Magistrate	
330	Abe Silber, a cattle speculator of Windhoek	Second and Final Liquidation and Distrib. Account	Windhoek	Gobabis	15 9/1936
460	Assigned Estate Daniel Petrus Wolfaardt	First and Final Liquidation and Distrib. Account	Windhoek	Mariental	15,9,1936

KENNISGEWING DEUR EKSEKUTEURS BETREFFENDE LIKWIDASIE-REKENINGS TER INSAGE. Artikel 68, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Kennisgewing geskied hiermee dat duplikate van die Administrasie- en Distribusierekenings in die boedels vermeld in die navolgende Bylae, ter insage van al die persone, wat daarin belang het, op die kantore van die Meester en die Magistraat, soos vermeld, gedurende 'n tydperk van drie weke (of langer indien spesiaal vermeld) vanaf vermelde datums, of vanaf datum van publikasie hiervan, watter datum die laaste mag wees, sal lê. As geen beswaar daarteen by die Meester binne die vermelde tydperk ingedien word nie, sal die betrokke eksekuteurs oorgaan tot uitbetaling ooreenkomstig vermelde rekenings.

NOTICE BY EXECUTORS CONCERNING LIQUIDATION ACCOUNTS LYING FOR INSPECTION: Section 68, Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that copies of the Administration and Distribution Accounts in the Estates specified in the attached Schedule will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days (or longer if specially stated) from the dates specified, or from the date of publication hereof, whichever may be later, and at the Offices of the Master and Magistrate as stated. Should no objection thereto be lodged with the Master during the period of inspection the Executors concerned will proceed to make payments in accordance therewith.

BYLAE.—SCHEDULE.

Boedel No. Estate No.	BOEDEL VAN WYLE ESTATE LATE	Beskrywing van Rekening Description of Account	Datum Tydperk Date Period	Kantoor van die Office of the		Naam en adres v. eksekuteur of gemagtigde Agent Name and Address of Executor or authoriz. Agent
				Meester Master	Magistraat Magistrate	
Vol. 399/228	Ernst Vorwald, also known as Paul Ernst Vorwald	Amended First and Final	21 days	Windhoek	—	C. R. C. Fisher, c/o Justizrat Dr. Albert Stark, P. O. Box 37, Windhoek
1702	Paul Edmund Papst	Supplementary and Final	21 days from 15/9/36	Windhoek	—	P. Stanley James, P. O. B. 558, Cape Town
1819	Eduard Petrus Mostert	Eerste en Finale Likwid. en Distrib.	21 days	Windhoek	Mariental	W. G. Kirsten, Bus 13, Mariental, Agent vir Eksekuteurs Testamentêr
1864	Isak Charles Cornelius Holtzhausen	First and Final Liquidation and Distribution	21 days	Windhoek	—	Susanna S. Holtzhausen, Executrix Testamentary, c/o Lorentz & Bone, Kaiser Street, Windhoek
1893	Katharina Arend (born Mueller)	First and Final Liquidation and Distrib. Account	15/9/36	Windhoek	Omaruru	F. H. Waldron, Box 28, Omaruru
1899	Johanna Elizabeth Gous (born Myburgh), also known as Johanna Elizabeth Faculin Gous and Surviving Spouse Evert Johannes Faculin Gous	First and Final Liquidation and Distribution	—	Windhoek	—	E. J. F. Gous, Executor Dative, c/o Lorentz & Bone, P. O. Box 85, Windhoek

KENNISGEWING AAN SKULDEISERS EN SKULDENAARS. BOEDELS VAN OORLEDE PERSONE. Artikel 46, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Skuldeisers en skuldenaars in die Boedels wat vermeld is in bygaande Bylae word versoek om hul vorderings in te lewer en hul skulde te betaal by die kantore van die betrokke Eksekuteurs binne die gemelde tydperke, vanaf die datum van publikasie hiervan.

NOTICE TO CREDITORS AND DEBTORS. ESTATES OF DECEASED PERSONS. Section 46, Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

Creditors and Debtors in the Estates specified in the annexed Schedule are called upon to lodge their claims with and pay their debts to the Executors concerned within the stated periods calculated from the date of publication hereof.

BYLAE.—SCHEDULE.

Boedel No. Estate No.	BOEDEL VAN WYLE E S T A T E L A T E	Binne 'n tydperk van Within a period of	Naam en Adres van Eksekuteur of gemagtigde Agent Name and Address of Executor or authorized Agent
1857	Dirk Gysbert van der Merwe	21 daë	W. G. Kirsten. Box 13, Mariental, Master's Representative
1907	Elisabeth Engelschall, born Diehl	30 days	Dr. Hans Hirsekorn, Box 53, Windhoek, Authorized Agent
1928	Marie Luise Helene Doemski	21 days	A. Neuhaus, Executor Dative, Box 156, Windhoek
1935	Walter John Coward	21 days	W. M. Coward, c/o T. L. Adams, Box 306, Windhoek
1 1936	Johanna Magdalena Venter, geb. Breytenbach	30 daë	Jan Adriaan Venter, Outjo, District Outjo

VERKIESING VAN EKSEKUTEURS EN VOOGDE.

Aangesien die Boedels van die persone, vermeld in die aangehegte lys, nie verteenwoordig is nie, word hiermee kennis gegee aan die nagelate eggenoot (as daar een is) erfgename, legatarisse en skuldeisers, en—in gevalle waar die byeenkoms vir die verkiesing van voogde belê word—aan die bloedverwante van die minderjariges van vaders- en moederskant, en aan al die ander persone wat dit mag aangaan, dat byeenkomste met betrekking tot die verskillende boedels op die vermelde tye, datums en plekke gehou sal word vir die doel om 'n persoon of persone te kies vir goedkeuring van die Meester van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika as geskik en bekwaam om deur hom as eksekuteurs of voogde, soos die geval mag wees, aangestel te word. Byeenkomste te Windhoek word voor die Meester, en in ander plekke voor die Magistraat, gehou.

J. M. M. COMMAILLE,
Meester van die Hooggeregshof van S.W.-Afrika.

ELECTION OF EXECUTORS AND TUTORS.

The Estates of the persons mentioned in the attached schedule being unrepresented, notice is hereby given to the surviving spouse (if any), next-of-kin, legatees, and creditors, and—in cases where the meeting is convened for the election of Tutors—to the paternal and maternal relatives of the minors, and to all others whom these presents may concern, that meetings will be held in the several Estates at the times, dates, and places specified for the purpose of selecting some person or persons for approval by the Master of the High Court of South West Africa as fit and proper to be by him appointed Executors or Tutors, as the case may be. Meetings at Windhoek will be held before the Master, and in other places before the Magistrate.

J. M. M. COMMAILLE,
Master of the High Court of South West Africa.

BYLAE.—SCHEDULE.

Geregistr. Nommer van Boedel Registered Number of Estate	Naam van Oorledene Familiennaam Voornaam		Beroep Occupation	Datum en plek van oorlyde Date and Place of Death	Datum en tyd van byeenkoms Date and Time of Meeting	Plek van byeenkoms Place of Meeting	Byeenkoms belê vir ver- kiesing van Meeting Con- vened for election of
	Name of the Deceased Surname	Christian Name					
1741	Rohmann	August	Mason and Farmer	10/10/34 at Bethanie	Thursday, 1/10/36 at 11.30 a.m.	Bethanie	Executor Dative
1914	Parpan	Simeon	Fisherman and Café Proprietor	3/7/36 at Bloemfontein	Friday, 25/9/36 at 10 a. m.	Luderitz	do.
1934	Kotze	Johanna Susanna Susara Jacoba, born Janse van Rensburg	Farmer	19/5/36 at Kauchas, distr. Gibeon	Tuesday, 13/10/36 at 10 a. m	Gobabis	do.
1940	Weinholdt	Otto	Shoemaker	12/8/36 at Tsumeb	Monday, 21/9/36 at 10 a. m.	Tsumeb	do.
1941	Cohen	Isaac Simon	Salesman	4,9,29 at London	Tuesday, 22/9/36 at 10 a. m.	Windhoek	do.

KENNISGEWING.

Nademaal 'n versoekskrif voor die Windhoek weëraad gelê is, ooreenkomstig die bepalings van Seksie 32 (1) (a) van Ordonnansie No. 15 van 1927 vir die proklamasie as 'n distrikspad van die pad beskrywe in die Bylae hieronder, kennisgewing word hiermee gegee dat al die belanghebbende persone, binne twee maande na die publikasie hiervan, enige besware teen die proklamasie van die genoemde pad by die Weëraad moet inreik.

BYLAE.

Van 'n punt aan distrikspad No. 96 op die plaas Nonikam No. 253 algemeen noordwaarts oor die plase Nonikam No. 253, Lauwater Ost No. 252 en Doornpoort No. 248 tot by 'n punt op die laasgenoemde plaas waar hy hom met distrikspad No. 56 verenig.

E. F. OETTLE,
Magistraat,
Voorsitter Weëraad.

Kantoor van die Magistraat,
WINDHOEK.

NOTICE.

Whereas a petition has been presented to the Windhoek Roads Board in terms of Section 32 (1) (a) of Ordinance No. 15 of 1927 for the proclamation as a District Road of the Road as described in the Schedule hereunder, notice is hereby given calling on all interested persons to lodge in writing within two months of the publication hereof, any objections to the proclamation of the road.

SCHEDULE.

From a point on District Road No. 96 on the farm Nonikam No. 253, generally northwards over the farms Nonikam No. 253, Lauwater Ost No. 252 and Doornpoort No. 248 to a point where it meets District Road No. 56 on the last mentioned farm.

E. F. OETTLE,
Magistrate,
Chairman Roads Board.

Office of the Magistrate,
WINDHOEK.

NOTICE.

Notice is hereby given that fourteen days after publication of this Notice application will be made to the Magistrate's Court at Gobabis for the transfer of the General Dealer's licence held by F. C. FOUCHÉ, trading as OMITARA STORE at Rem. ext. of Farm DE HOOP No. 110, District of Gobabis, to Mrs. AUGUSTE WILHELMINE WARSCHAU, trading as OMITARA STORE.

Dated at Windhoek this 9th day of September, 1936.

B. ZWARENSTEIN,
Applicant's Attorney,
P.O. Box 298,
WINDHOEK.